

VOA流行美语第194课 diddlysquat实用英语 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/642/2021_2022_VOA_E6_B5_81_E8_A1_8C_E7_c96_642415.htm Larry 刚刚给自己的公寓贴了新的墙纸，可是他觉得效果很不理想。李华今天会学到两个常用语：diddlysquat和rub it in。

LL: Today, Li Hua, I discovered that I dont know diddlysquat about putting up wallpaper.

LH: 什么? diddlysquat? 听你的意思，你好象是说你贴墙纸什么也不懂，是吗？

LL: Thats right. I dont know diddlysquat means I dont know anything. LH : 噢，Dont know diddlysquat就是什么也不懂，一窍不通。

LL : Right. When I was wallpapering my apartment, I didnt get the pieces perfectly straight before I put them on, and now the pattern doesnt line up. 我要收藏 LH: 我也对贴墙纸一窍不通。不过，贴之前好象总得把墙纸弄直了。否则，墙纸的花样怎么对得起来呢！

LL: Yeah, but it is harder to do than you might think. I really needed to read instructions in a how-to book before I started, but I didnt do diddlysquat to prepare.

LH: 原来你什么准备都没有做就开始贴墙纸呀！美国有很多关于如何装修房屋的书，你什么没看就动手啦？你胆子也够大的。得了，你来帮我点忙，分散一下注意力，心情就会好一些。好吗？

LL: Sure, how can I help? LH: 我昨天买了一个新的电脑硬盘，可我在这方面什么也不懂，I dont know

diddlysquat about computer。你来帮我装一下，好吗？

LL: You are just like my mom, Li Hua. She doesnt know diddlysquat about computers either but I am happy to help out. When should I come by? LH: Larry，你能帮我装上，那太好了。午饭以后可以过来

吗？ LL: OK, Ill do that. But maybe you can come help me remove the wallpaper I put up. LH: 帮你撕墙纸， I dont know diddlysquat about that! 让我看看再说吧。 ***** LH: Oh, Larry, 这墙纸还真是没对齐。 LL: Yeah, I know. Please dont rub it in. LH: 不要抹进去？我们不是要把墙纸撕下来吗？ LL: No, no. By "rub it in", I didnt mean rub the wallpaper into the wall. I meant that I already know the wallpaper doesnt line up, so you dont need to tell me again and make me feel worse. LH: 我明白了， rub it in的意思是在伤口上抹盐，令人更难堪。墙纸没贴好，你已经很难过了，我又提起这件事，就是rub it in - 让你更难受，对吗？ LL: Yeah, especially when it is something you are not happy about. "Rubbing it in" just makes a person feel worse. LH: Rub it in，只会让人更难过，所以我们的朋友Rick撞车之后，你并没有对他说，“你怎么这么不小心”，因为你不想让他更难堪。 LL: Right, I didnt want Rick to feel even worse about his car. LH: 上个星期考试，我考得好，你考得不好，我说，“你本来就该好好复习嘛”。这又是 rubbing it in，往伤口上抹盐，对不对？ LL: Exactly. LH: 可是我只是想对朋友提出忠告，并没有抹盐的意思。 LL: I know you didnt mean to rub it in, Li Hua. Well, lets go see what we can do about your hard drive. LH: Great. 好吧，去看看我的电脑吧。 LL: You are really lucky that we are friends! I mean, you dont know diddlysquat about computers. Youd never be able to install the hard drive without me. LH: 我知道我对电脑一窍不通，你就别往伤口上抹盐了。 You dont have to rub it in！今天李华学到了两个常用语。一个是dont know diddlysquat about something，意思是对某件事一无所知，一窍不通。李华学到的另一个常

用语是 rub it in , 意思是在某人的伤口上抹盐 , 令人更加难过。 100Test 下载频道开通 , 各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com